

Näj

PLEASE READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES



ENGLISH

DESCRIPTION

Safe and warm, the Näj is the best accessory for parents that want to help their kids learn to swim for the first time. The Näj, made from neoprene fabric, provides security, comfort, as well as warmth. 8 integrated and removable floats make it perfect to learn how to swim safely at your child's own pace.

PACKAGE CONTENT

- 1 Näj Swim Vest (including 8 removable floats)
- 1 instruction manual

HOW TO USE THE NÄJ

Please read these instructions carefully before use:

1. Start by trying the level the buoyancy: this is the amount of floatability required for EN13138-1:2014.
Reduction of the amount of buoyancy reduces the level of safety provided by the device due to the child floating less.
2. Depending on the child's ability to swim, adjust the level of buoyancy by following these steps: remove the equal amount of floats throughout the Näj (front and back starting from the middle), until the child floats in the water at shoulder level. Once the correct floatability has been found, stop adding more floats.
3. Learning to swim should be fun and stress free. **It is very important to stay with your child at all times while in the water, holding their hands, to ensure the child gains confidence and learns to control the buoyancy of the Näj**

by finding his own sense of balance.

4. Whilst holding their hands, encourage the child to kick their legs and to let go of your hands, one at a time. When your child is ready, they will discover that it is quite safe to leave your side and to move freely around the pool.
5. Once your child is swimming confidently, begin to remove one or two floats at a time (evenly to maintain balance), allowing them to become used to the reduced level of buoyancy before removing any more.
6. Please remember that the Näj is not life jacket. Children must always be supervised, whilst in or near the water, by a responsible adult swimmer.
7. Once the last set of floats is removed and your child swims unaided for the first time, you should both feel a sense of accomplishment.
8. Professional swimming lessons should be considered to develop strength and technique.

Some further advice to help you get the most out of your Näj:

- When transitioning from inflatable arm bands or seats, it is important to allow the child time to adjust to the new sense of balance of the Näj swim vest.
- Some children take longer than others to become confident in the water. It is well worth persisting with a nervous child, as the ultimate freedom allowed by the Näj will provide your child with much more enjoyment.
- It is essential that you use the proper amount of floats. Wearing too many floats or not enough floats is unsafe.

It is important that the child is in control of the floatability and not the other way around.

- Remember that your child cannot remain static in the water. Movement of arms and legs is necessary.
- As a safety precaution, re-insert the initial number of floats for your child when:
 - Your child is playing by the water
 - They are tired at the end of a swimming session
 - You are teaching your child a new swimming technique

SIZE RECOMMENDATIONS

For best results and when and where possible, try on the Näj swim vest, without the floats inserted before purchase. The Näj should be a fit snug on the child's body. Like a tight T-shirt.

On average, 14-16 months is the age when a child is mentally and physically developed enough to be independent in a Näj swim vest but learning to be independent in the water can start well before 12 months.

CARE INSTRUCTIONS

Remove floats, rinse well in clean water and dry away from direct heat in the shade after use.

WARNING

- Do not use if the Safety strap at the bottom of the Näj Swim Vest is faulty or damaged.
- Use only under constant competent adult supervision.

- Will not prevent drowning. The Näj swim vest is not to be used as a life-jacket.
- Ensure the Näj fits the child properly. Please refer to the size recommendations mentioned above.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

La veste de natation Näj de BBLÜV est le produit idéal pour les enfants qui veulent apprendre à nager. Elle est faite de tissu néoprène qui est durable, doux et garde la chaleur de votre enfant dans l'eau. La veste comprend 8 flotteurs amovibles pour que l'enfant apprenne à nager à son rythme.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 veste de natation Näj (incluant 8 flotteurs amovibles)
- 1 manuel d'instructions

COMMENT UTILISER LA VESTE DE NATATION NÄJ

Lisez attentivement les instructions avant utilisation:

1. Commencez par tester la flottabilité en laissant tous les flotteurs en place: c'est le niveau de flottabilité requise pour la norme EN13138-1: 2014.

Enlever des flotteurs réduit le niveau de sécurité fourni par le dispositif, car l'enfant flotte moins.

2. En fonction de la capacité de l'enfant à nager, réglez

le niveau de flottabilité en procédant comme ceci:
retirez la même quantité de flotteurs sur le long de la veste Näj (devant et derrière, en commençant par les flotteurs du milieu), jusqu'à ce que l'enfant flotte dans l'eau au niveau des épaules. Une fois que vous avez trouvé le niveau correct de flottabilité correcte, arrêtez d'ajouter des flotteurs.

3. Apprendre à nager devrait être amusant et non stressant.
Il est très important de rester avec votre enfant en tout temps dans l'eau, en tenant ses mains pour s'assurer que l'enfant gagne en confiance et apprenne à contrôler la flottabilité du Näj en trouvant son propre équilibre.
4. Tout en tenant leurs mains, encouragez-le à battre des pieds et à vous lâcher les mains une par une. Lorsque votre enfant sera prêt, il se rendra compte qu'il est sécuritaire de circuler librement dans la piscine.
5. Une fois que votre enfant nage en toute confiance, commencez par retirer un ou deux flotteurs à la fois (pour maintenir l'équilibre), en lui permettant de s'habituer au niveau réduit de flottabilité avant de continuer à en retirer.
6. N'oubliez pas que la veste de natation Näj n'est pas un gilet de sauvetage. Les enfants doivent toujours être surveillés, que ce soit dans l'eau ou près de l'eau, par un adulte responsable capable de nager.
7. Vous avez retiré le dernier ensemble de flotteurs et votre enfant nage sans aide pour la première fois? Félicitations, vous avez réussi!

8. Des cours de natation professionnels devraient être envisagés pour développer technique et force.

Quelques conseils supplémentaires pour vous aider à tirer le meilleur de votre veste Näj:

- Il est important de laisser à l'enfant le temps de s'adapter au nouveau sens de l'équilibre avec sa veste de natation Näj, surtout lors d'une transition depuis des brassards flottants ou autre accessoires gonflables.
- Certains enfants mettent plus de temps que d'autres à avoir confiance en l'eau. Il est bon de persister avec un enfant nerveux, car la liberté que lui offrira la Näj lui procurera beaucoup plus de plaisir.
- Il est essentiel d'utiliser la quantité appropriée de flotteurs. Porter trop de flotteurs ou pas assez de flotteurs est dangereux. Il est important que l'enfant contrôle la flottabilité et non l'inverse.
- N'oubliez pas que votre enfant ne peut pas rester statique dans l'eau. Le mouvement des bras et des jambes est nécessaire.
- Par mesure de sécurité, réinsérez le nombre initial de flotteurs dans la veste de natation Näj lorsque:
 - Votre enfant joue au bord de l'eau
 - Votre enfant est fatigué à la fin d'une session de natation
 - Vous enseignez à votre enfant une nouvelle technique de nage

RECOMMANDATIONS DE TAILLE

Avant l'achat et quand c'est possible, essayez le gilet de natation Näj, sans les flotteurs insérés. Le Näj doit être ajusté au corps de l'enfant, comme un t-shirt moulant.

En moyenne, un enfant de 14 à 16 mois est suffisamment développé mentalement et physiquement pour être autonome dans un gilet de natation Näj, mais apprendre à être autonome dans l'eau peut commencer bien avant 12 mois.

CARE INSTRUCTIONS

Après utilisation, retirer les flotteurs, bien rincer à l'eau claire et sécher à l'abri de la chaleur directe à l'ombre.

AVERTISSEMENTS

- N'utilisez pas la Näj si la sangle de sécurité située au bas de la veste est défectueuse ou endommagée.
- Utiliser uniquement sous la surveillance constante d'un adulte compétent.
- Ne prévient pas contre la noyade. Le gilet de natation Näj ne doit pas être utilisé comme gilet de sauvetage.
- Assurez-vous que la Näj convient à la taille de votre enfant. Veuillez vous référer aux recommandations de taille mentionnées ci-dessus.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Seguro y cálido, el Näj es el mejor accesorio para los padres que desean que sus niños aprendan a nadar. El Näj, fabricado con tela de neopreno, ofrece seguridad, comodidad y calidez. Los ocho flotadores integrados y removibles lo hacen perfecto para aprender a nadar de forma segura y al ritmo de sus niños.

CONTENIDO DEL PAQUETE

- 1 chaleco de natación Näj (incluye ocho flotadores removibles)
- 1 manual de instrucciones

CÓMO USAR EL NÄJ

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de usarlo:

1. Comience probando el nivel de flotación: esto es la cantidad de flotabilidad requerida por la norma EN13138-1: 2014.
Reducir el nivel de flotación reduce el nivel de seguridad proporcionado por el dispositivo debido a que el niño flota con menos ayuda.
2. Dependiendo de la capacidad del niño para nadar, ajuste el nivel de flotación siguiendo estos pasos: Retire el mismo número de flotadores en la parte delantera y posterior del Näj (comenzando desde el medio), hasta que el niño flote en el agua al nivel de los hombros.
Una vez que se haya determinado el nivel de flotación correcto, no siga agregando flotadores.
3. Aprender a nadar debe ser divertido y sin estrés.
Es muy importante permanecer con su niño en todo

momento mientras esté en el agua, sujetándolo de las manos para que su niño se sienta seguro y aprenda a controlar la flotación del Näj al encontrar su propio sentido de equilibrio.

4. Mientras lo sujeta de las manos, anime a su niño a mover las piernas y a soltar sus manos, una a la vez. Cuando su niño esté listo, descubrirá por sí mismo que es seguro soltar sus manos y moverse libremente por la piscina.
5. Una vez que su niño nade con toda seguridad, comience a retirar uno o dos flotadores a la vez (de forma uniforme para mantener el equilibrio), permitiéndole habituarse al menor nivel de flotación antes de seguir retirando más flotadores.
6. Por favor, recuerde que el Näj no es un chaleco salvavidas. Un adulto responsable que sepa nadar debe supervisar a los niños en todo momento mientras estén en el agua.
7. Una vez que se hayan retirado los últimos flotadores, y su niño pueda nadar sin ayuda por primera vez, ambos sentirán la sensación de haber triunfado.
8. Se debería contemplar lecciones de natación profesionales para desarrollar resistencia y técnica.

Consejos adicionales para ayudarlo a aprovechar su Näj al máximo:

- Al pasar de brazales o asientos inflables, es importante darle al niño un tiempo suficiente para habituarse al nuevo sentido de equilibrio del chaleco de natación Näj.

- Algunos niños tardan más que otros para sentirse seguros en el agua. Vale la pena ser persistente con un niño nervioso, ya que la libertad que otorga el Näj ayudará a su niño a disfrutar mucho más su experiencia.
- Es fundamental usar el número correcto de flotadores; usar demasiados o muy pocos causará una situación de inseguridad. Es importante que el niño esté en control de la flotación, y no la flotación en control del niño.
- Recuerde que su niño no debe permanecer estático en el agua; es necesario mover los brazos y las piernas.
- Como medida de precaución, reinstale el número de flotadores determinados inicialmente para su niño en las siguientes circunstancias:
 - Cuando su niño juegue en el agua
 - Cuando su niño esté cansado después de una sesión de natación
 - Cuando le enseñe a su niño una nueva técnica de natación

RECOMENDACIONES DE TALLA

Para obtener los mejores resultados, cuando y donde sea posible, pruebe el Näj sin los flotadores antes de comprarlo. El Näj debe ajustarse al cuerpo del niño, como una camiseta ajustada.

En promedio, entre 14 a 16 meses de edad es cuando un niño está lo suficientemente desarrollado mental y físicamente para ser independiente en un chaleco de natación Näj, pero aprender a ser independiente en el agua puede comenzar mucho antes de los 12 meses.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Después de cada uso, retire los flotadores, enjuague muy bien el chaleco con agua limpia y déjelo secar a la sombra alejado de calor.

ADVERTENCIA

- No use el chaleco si la correa de seguridad en la parte inferior del chaleco de natación Näj está dañada.
- Use el chaleco solamente bajo supervisión constante de un adulto competente.
- Este chaleco no previene ahogamientos; el chaleco de natación Näj no se debe usar como chaleco salvavidas.
- Asegúrese que el Näj se ajuste al niño apropiadamente; consulte las recomendaciones de talla indicadas anteriormente.